Wh-questions in Balkar
Anastasiia Voznesenskaia*

Abstract. This paper deals with the properties of wh-questions in Balkar. It is shown that wh-in-situ structures in Balkar are island insensitive (with an exception of coordinate structures). I discuss the complement/adjunct asymmetry regarding intervention effects. I also consider embedded multiple wh-structures. In this paper, I discuss a puzzle that the Balkar data presents to the prominent theories of wh-questions, which do not explain the properties it shows.

Keywords. Turkic; Balkar; wh-in-situ; island effects; intervention effects

1. Introduction. (Karachay-)Balkar is a Turkic language mostly spoken by Karachays and Balkars in the Kabardino-Balkarian and Karachay-Cherkessian Republics of Russia. The data in this paper was collected during fieldwork in Verkhnyaia Balkaria in Kabardino-Balkaria.

This paper discusses the properties of wh-questions in Balkar. Wh-phrases in Balkar do not obligatorily move to the left periphery and mainly occupy a preverbal position (1).

(1) a. üj-nü **kim** išle-gen-di?
   house-ACC who build-PFCT-3SG
   ‘Who built the house?’

b. Alim **ne-ni** išle-gen-di?
   Alim what-ACC build-PFCT-3SG
   ‘What did Alim build?’

c. Alim üj-nü **qakan** išle-gen-di?
   Alim house-ACC when build-PFCT-3SG
   ‘When did Alim build the house?’

Since Balkar doesn’t manifest obligatory wh-movement this paper considers the data along the lines of the approaches to wh-in-situ languages.

These approaches can be classified into two general types: those which analyze wh-in-situ structures as involving covert movement (the covert movement approach) and those which don’t postulate any kind of movement (the in-situ approach). Huang (1982) argues that wh-phrases move at LF and, hence, syntactically occur higher than they are pronounced. The in-situ approaches use other interpretive mechanisms to derive questions in wh-in-situ. An influential approach is based on Rooth-Hamblin alternative computation: wh-elements generate a set of focus-semantic values which are then passed up the structure to calculate the focus-semantic value of a clause (Hamblin 1973, Rooth 1992, Beck 2006). Another in-situ approach uses unselective binding: wh-phrases are considered on a par with indefinites, they are bound by a question operator in C (Heim 1982, Pesetsky 1987). A different in-situ approach is the choice function approach that Reinhart 1998 argues for. Under this analysis wh-expressions are viewed as standard existentials interpreted via choice functions (functions applying to a non-empty set and yielding an individual element). Reinhart argues that the wide scope of wh-elements is due to the quantification over choice functions. In this paper I present some Balkar data which cannot be straightforwardly accounted for by any of the approaches above.

* The work was supported by an RFBR grant #19-012-00627a
Author: Voznesenskaia Anastasiia, Lomonosov Moscow State University (anastvozn@gmail.com).

© 2020 Author(s). Published by the LSA with permission of the author(s) under a CC BY 4.0 license.
In this paper, I examine the properties of Balkar wh-questions and discuss the theoretical puzzles that these data present. The paper is structured as follows: section 2 discusses wh-phrases in embedded arguments, section 3 deals with island effects, section 4 discusses intervention effects, section 5 shows data on embedded multiple-wh and section 6 concludes the paper.

2. Embedded arguments. Wh-phrases in embedded arguments can have matrix or embedded scope. Below are examples of structures with a wh-subject, object and adjunct in an embedded clause. The sentences in (2)–(4) can have both i. (matrix scope) and ii. (embedded scope) translations depending on the prosody (all examples in this paper are not echo-questions).

(2) NOMINALIZATION
   Alim [fatima-ni zaš-i-ni ne-ni žaz-ʁan-i-n] ešt-gen-di
   Alim Fatima-GEN son-3-GEN what-ACC write-PFCT-3-ACC hear-PFCT-3SG
   i. ‘What did Alim hear that Fatima’s son wrote?’
   ii. ‘Alim heard what Fatima’s son wrote.’

(3) FINITE
   Alim [kim kitab zaz-di dep] ešt-gen-di
   Alim who book write-PST COMP hear-PFCT-3SG
   i. ‘Who did Alim hear wrote a book?’
   ii. ‘Alim heard who wrote a book.’

(4) Alim [fatima-ni zaš-i-ni qacan kitab žaz-ʁan-i-n] ešt-gen-di
    Alim Fatima-GEN son-3-GEN when book write-PFCT-3-ACC hear-PFCT-3SG
    i. ‘Alim heard that Fatima’s son wrote a book when?’
    ii. ‘Alim heard when Fatima’s son wrote a book.’

Since there’s evidently no obligatory overt wh-movement in Balkar I am going to consider it among wh-in-situ languages. Wh-phrases can also be scrambled to the left periphery of the main clause. However, wh-scrambling undergoes the same restrictions as the scrambling of the corresponding XPs, which lets us assume that there is nothing wh-specific to it, which is why wh-scrambling data is beyond the scope of this paper.

3. Island effects. According to the covert movement approach the wh-phrase still undergoes movement which means it should be subject to the island constraints. However, this is not the case in Balkar.

   In a complex NP, a wh-phrase can have matrix scope (5)–(7). Sentences (b) are given to show that these island effects occur with overt movement.

(5) SUBJECT
   a. sen [[kim kitab žaz-ʁan-i] žanliq-ni] ešt-gen-se?
      you who book write-PFCT-3 news-ACC hear-PFCT-2SG
      ‘You heard the news that who wrote a book?’
   b. ??kin[[sen kitab žaz-ʁan-i] žanliq-ni] ešt-gen-se?
      who you book write-PFCT-3 news-ACC hear-PFCT-2SG
In a coordinate structure, neither first nor second conjunct can be a \textit{wh}-phrase.\footnote{During fieldwork on Buryat I have stumbled upon the fact that, although all the other island effects do not present with \textit{wh}-in-situ questions there, the Coordinate Structure Constraint still stands. This makes me wonder if there is}
The lack of island effects makes a covert movement analysis very problematic for the Balkar *wh*-questions. If there is covert movement present, then the *wh*-phrases undergoing it would still be subject to any island constraints present in the language. This section had provided evidence that even when a structure shows island effects with overt movement, it might not show the same effect with *wh*-in-situ questions. This is contrary to the predictions of the covert movement approach.

4. **Intervention effects.** According to the alternative computation approach (Hamblin 1973, Rooth 1992, Beck 2006) *wh*-phrases (along with focused phrases) generate a set of alternatives. A focus-semantic value is computed for each node in the structure and is then evaluated by a question complementizer (or Q) at which point focus semantic values enter ordinary semantics.

---

something special about this particular constraint that distinguishes it from all the others. This idea is also presented in e.g. Kubota & Lee (2015).
A toy LF of question interpretation via Rooth-Hamblin alternative computation

(Kotek 2014:23)

Who does Alex like?

\[
\text{CP} \\
\text{C} \quad \{\text{Alex likes Bobby,} \\
\quad \text{Alex likes Chris,} \\
\quad \text{Alex likes Dana}\}
\]

\[
\{\text{Alex}\} \quad \{\lambda x. x \text{ likes Bobby,} \\
\quad \lambda x. x \text{ likes Chris,} \\
\quad \lambda x. x \text{ likes Dana}\}
\]

\[
\{\lambda y. \lambda x. x \text{ likes } y\} \quad \{\text{Bobby, Chris, Dana}\}
\]

However, according to Beck (2006), if the wh-phrase gets evaluated within the scope of Q by another focus-sensitive operator, intervention effects occur. The focus-semantic value of the wh-phrase gets reset to the ordinary semantic value, which is undefined for wh-phrases, and neither the structure’s ordinary semantic nor focus-value is defined. This is supposed to lead to ungrammaticality (12). However, given the Balkar data below, this is not true in all cases.

(12) A wh-phrase in situ may not be c-commanded by a focusing or a quantificational element.

(Beck 2006:3)

Significantly, Balkar questions with wh-objects seem to lack intervention effects, as I have shown with several of the focus-sensitive operators mentioned in Beck (2006). For all operators, I show a root question and, also, an embedded one to make sure that the operator c-commands the wh-phrase.

4.1. ONLY. Both questions where only intervenes between the wh-phrase and the question complementizer (a), and those where the wh-phrase is scrambled over only are equally well-formed.

(13) a. quru alim ne-ni biledi?
    only Alim what-ACC knows

b. ne-ni quru alim biledi?
    what-ACC only Alim knows
    ‘What does only Alim know?’
4.2. **EVEN.** Both questions where *even* intervenes between the *wh*-phrase and the question complementizer (a), and those where the *wh*-phrase is scrambled over *even* receive the same evaluation by the speakers. The question marks in (15) show that the sentence was found odd by the speakers but not unacceptable.

(15) a. **Alim oquna ne-ni biledi?**
    Alim even what-ACC knows
b. **ne-ni quru alim [fati-ma ni qiz-i ne-ni et-gen-i-n]**
    what-ACC only Alim Fatima-GEN daughter-3 make-PFCT-3-ACC
    know-IPFV-3SG
    ‘What does only Alim know that Fatima’s daughter cooked/made?’

4.3. **ALSO.** The results for *also* are parallel to those for *even.*

(17) a. **Kerim da ne-ni biledi?**
    Kerim and what-ACC knows
b. **ne-ni kerim da biledi?**
    what-ACC Kerim and knows
    ‘What does also Kerim know?’

(18) a. **Kerim da [fati-ma ni qaz-i ne-ni žaz-kan-i-n]**
    Kerim and Fatima-GEN son-3 what-ACC write-PFCT-3-ACC
    know-IPFV-3SG
b. **ne-ni kerim da [fati-ma ni qaz-i ne-ni žaz-kan-i-n]**
    what-ACC Kerim and Fatima-GEN son-3 write-PFCT-3-ACC
    know-IPFV-3SG
    ‘What does also Kerim know that Fatima’s son wrote?’
4.4. NPIs. For the NPI *bir adam da* both (a) and (b) are again equally acceptable.

(19) a. *bir adam da ne-ni* bil-me-i-di?
    one man da what-ACC know-NEG-IPFV-3SG

b. *ne-ni bir adam da* bil-me-i-di?
    what-ACC one man da know-NEG-IPFV-3SG

‘What does nobody know?’

(20) a. *bir adam da [fatima-ni zaš-i ne-ni zaz-ʁan-i-n]*
    one man da Fatima-GEN son-3 what-ACC write-PFCT-3-ACC
    bil-me-i-di?
    know-NEG-IPFV-3SG

b. *ne-ni bir adam da [fatima-ni zaš-i nen-i zaz-ʁan-i-n]*
    what-ACC one man da Fatima-GEN son-3 write-PFCT-3-ACC
    bil-me-i-di?
    know-NEG-IPFV-3SG

‘What does nobody know that Fatima’s son wrote?’

As can be seen, an important prediction of the alternative computation approach does not hold for Balkar. Therefore, it is reasonable to look for another approach when trying to make sense of the data above. Similar language profiles with the lack of both island and intervention effects are shown by Hong (2004) for Korean and Soltan (2012) for Egyptian Arabic. Both authors propose an unselective binding analysis: the question operator in C unselectively binds the *wh*-phrases in its scope. Reinhart (1984) argues that unselective binding is inadequate and puts forth a choice function analysis: *wh*-phrases are treated as indefinites. They denote choice functions and are existentially quantified over to achieve wide scope. Reinhart’s approach seems to make the same predictions regarding island and intervention effects: they predict the lack thereof.

However, Balkar doesn’t lack intervention effects completely. They seem to be in place for adjunct *wh*-phrases.

(21) *quru* alim [fatima-ni zaš-i qacan kitap zaz-ʁan-i-n]
    only Alim Fatima-GEN son-3 when book write-PFCT-3-ACC
    bil-e-di?
    know-IPFV-3SG

*Int.* ‘Only Alim knows that Fatima’s son wrote a book when?’

(22) *Alim oquna* [fatima-ni zaš-i qacan kitap zaz-ʁan-i-n]
    Alim even Fatima-GEN son-3 when book write-PFCT-3-ACC
    bil-e-di?
    know-IPFV-3SG

*Int.* ‘Even Alim knows that Fatima’s son wrote a book when?’

(23) *Alim da* [fatima-ni zaš-i qacan kitap zaz-ʁan-i-n]
    Alim also Fatima-GEN son-3 when book write-PFCT-3-ACC
    bil-e-di?
    know-IPFV-3SG

*Int.* ‘Alim also knows that Fatima’s son wrote a book when?’
(24) *bir adam da[fatima-ni zaš-i qacan kitap zaz-kan-i-n]
bil-me-i-di?
know-NEG-IPFV-3SG

Int. ‘Nobody knows that Fatima’s son wrote a book when?’

It is important to notice that (21)–(24) become well-formed if the focus-sensitive operator is removed. Unfortunately, *wh*-adjuncts cannot scramble out of complement clauses so it’s not possible to see if scrambling this *wh*-phrase over the intervener would ‘save’ these sentences.

This piece of data brings more confusion to the mix. There’s been established a complement/adjunct asymmetry with intervention which none of the above-mentioned approaches seem to explain.

5. Multiple *wh*-questions. One more distinction in what the covert movement and the in-situ approaches predict has to do with multiple *wh*-questions. Looking at an embedded multiple *wh*-structure like (25) from the point of view of the covert movement approach it seems logically possible that both *wh*-phrases are pronounced in the embedded clause while one of them has moved to the matrix clause at LF. At the same time, according to the in situ theories described above this should not be possible.

(25) [C_Q […]wh…..wh] ]

Consider (26). Expectedly, it can be a matrix multiple-*wh*-question (i) and an embedded multiple-*wh*-question (ii). The question is whether one of the *wh*-phrases can have matrix scope while the other has embedded scope. The answer is no, interpretations in (iii) and (iv) are unavailable for (26).

(26) sen [kim kim-ni kör-gen-i-n] ešt-gen-se
you who-ACC see-PFCT-3-ACC hear-PFCT-2SG

i. ‘You heard that who saw whom?’

ii. ‘You heard who saw whom.’

iii. *’Who did you hear saw whom?’

iv. *’Whom did you hear who saw?’

To get the kind of interpretation in (26)iii.–iv. one *wh*-phrase must be scrambled to the matrix clause, which is in line with the in-situ approaches.

(27) a. *kim (tünene) sen [kim kim-ni kör-gen-i-n] ešt-gen-se?
who yesterday you who-ACC see-PFCT-3-ACC hear-PFCT-2SG

Int. ‘Who did you hear saw whom?’

b. kim-ni sen [kim kim-ni kör-gen-i-n] ešt-gen-se?
who-ACC you who see-PFCT-3-ACC hear-PFCT-2SG

‘Who did you hear who saw ṭ?’

In this case, there is an asymmetry reported for other languages (e.g. Özsoy 2009, Turkish): it is possible to scramble the object to the matrix clause leaving the subject in the embedded clause (27b) but not the other way around (27a). This pattern holds for non-*wh* XP-scrambling in Balkar too which indicated that this has to do which how scrambling works in this language.

Independently of what leads to the asymmetry (27b) presents a problem for the unselective binding and choice function approaches: moving, *kimni* leaves a trace in the scope of the embedded question operator.
This structure shows another asymmetry: the adjunct wh-phrase is also impossible to scramble to the matrix clause.

(28) *qajda sen [alim kim-ni kör-gen-i-n] ešt-xem-me?
where you Alim who-ACC see-PFCT-3-ACC hear-PFCT-1SG
*You heard whom Alim saw WHERE?’

Multiple wh data brings another argument against the covert movement analysis. It does not, however, unambiguously point towards a certain analysis among the in-situ group.

6. Conclusion. A few important properties of the Balkar wh-questions have been examined. To summarize, Balkar embedded wh-structures are island-insensitive (except for the Coordinate Structure Constraint) and one of the islands, the Adjunct Island, shows an object/adjunct asymmetry. Intervention effects are also lacking for object wh-phrases but seem to be present for wh-adjuncts. Embedded multiple wh-phrases can only be interpreted together in one clause. If one of them is scrambled to the main clause it only yields a well-formed question for wh-objects.

The traditional covert movement approach does not appear to work because of the island-insensitivity and the multiple-wh facts. The in-situ approaches yet considered also only partially explain these data: the lack of intervention effects for objects contradicts the alternative computational analysis, unselective binding and choice functions seem to struggle with the intervention effects that are there. These data are relevant for the study of wh-in-situ since it presents a puzzle in this field which has not been widely discussed for other languages. The considered theories do not explain all the facts. This paper does not present suggest a definite analysis for the facts presented, which leaves developing an account for everything for further research. One more factor to consider should be the preverbal position of the wh-phrase which distinguishes Balkar and other Turkic languages from other wh-in-situ languages.

References
https://doi.org/10.1007/BF02342617.